



PRINTED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH AS SECOND CLASS MATTER.

Nr. 40

Parkland, Washington, 3die Oktober 1902.

12te Aarg.

Til en tillænsig Sjæl.

O Sjæl, du som berge og tillænsdig
dig naar,
Forbandet af Leven jo her,
Et nu, nu er Herrens behag'lige
Aar,
Se, Herrens Dag, kommen nu er!
Ovi tviler, vi undres, vi bræler
du end!
O, hvad dig, ligt Duen den trætte,
Igen
Til din Jesus?

Din Synd er borttaget, bedøstet din
Sjæl,
Og Gud er forsonet med dig;
Dens Bredde er filllet i Blodet, o
Gud!
Og nu, nu forbermet han sig.
Til Blodet, af Blodet, det gjælder
dog mer
Gud alle de Synder, du søler og fer,
Under Smerte!

Ja, var de fler end Sand ubi Gud,
Saa siger Guds delige Ord,
At Jesus dem alle dog tæde af,
Da han blev til Synd for os gjort;
Og vid, at hvad han har taget paa
sig,
Det løfter han ildelig tilbage paa
dig —
Det er borte!

Se, dette, ja dette, o Sjæl, tør du
tro,
Nu mer du ei tvile derpaa;
Til skal nogenfinde en Synder saa
No,
Paa den Vel tilhids det maa gaa.
Saa arm og elendig og stædig du er,
Saa todt og saa bed du og søler dig
der,
Tro blot Raaden!

Men aldrig du søge at forste den Tro
Sed noget, som først skalde se
Tænderet og af dig og give dig No,
Noet alting blev færdig — net se,
En livere Grund har dig Jesus be-
vidt,

Til det, du skal tro, er dog vist sig
Aret;
Har blot Ordet!
Men søg ei at lægge det ringeste til
Den Grund, som jo engang er lagt!
Guds Livens Afsærlighed søge du
vil,
Er Dømmen all over dig sagt:
Enhver, som til Gjerninger holder
sig her
Endnu under Levens Forbandelse;
Er;
Saa haer freddet!

Fortabt i dig selv, ja forlorn i
Grund,
Men opsigst tillige — hvor stærk!
I Kraft af det evige, dyre Forband,
Som Gud med sin Søn haver gjort,
Da har blot ensfoldigt at tage imod
Den Gæde, som alt nu er lagt for
din Fod —
O, saa tag den!

Ja, tog den og pris saa din Frel-
sermand Her
For saadan usigelig Raad',
Og bed, at han selv vil ret lære dig
der,
At fatte hans Saligheds Raad.
Begynder du noget heraf at forsaa,
Saa skal du vel ogsaa en Freddag
saa
Og din Jesus.

110. Arbeidsmestere. Sabbaten.
Løvens Tavler,
2 Mos. 31.

Endella bliver ogsaa de Mand ud-
nævnte, som skal forfærdige Sammen-
komstens Tavler og alle delige Aar.
I Sjælden for den Gud Dagslet. Han
blev til sin delige Gjerning, lydt med
Guds Raad, med S'hem og Forband.
Til Opbyggelsen af det nyttestament-
lige Maa, til Redningen af Kristi
Maa afstretes i en færegen Gæde
Guds delige Raad, Viddom og For-
band, Kraft og Styrelse ovenfra.

Endnu en Gang indskræper Gud
Herrens Børn Sabbatsbudet og Søn-
holdshollen Sabbaten skalde være et
Lygt, et Ajsdemærke, hvorpaa Jæ-
ruet, Guds Født, skalde tjædes. Den
nyttestamentlige Sabbat bestaar ene og
alene deri, at vi holder Guds Ord del-
ligt, gjerne høret og læret det. Og
det gudtommelige Ords Forbidelse er et
Ajsdemærke paa Kristi Riste. Guds
Ords holdes prædiket og lært, der
er vistlig den kristelige Riste. Her
viler sig Forholdet mellem Risten og
Berten. Den, som overholder Sab-
baten, bliver her træt med Tæden.
Et Ajer: Den, som foragter Ordet og
Ords Forbidelse, søler Forbandelse
over sig.

Da Herren havde talt ud med Mo-
ses paa Sinai Bjerg, gav han ham de
to Vidnesbyrds Tavler. De var
hugne ud af Sten, paa dem havde
Gud med sin egen Hænder skrevet de ti
Guds Ord og havde dermed erklæret, at
disse Ord var hans Ord og Vilje, og
at hans Ord og Gud var ubrødeligt,
at der skalde Glemme og Jord for-
gaa end en Lyddel af Loven. Den nye
Kult bestaar deri, at Gud har indstree-
vet sin Lov i vort Hjerte og i vort
Sind. Det nye Testaments Hædelse
er skrevet med den levende Guds Raad,
og ikke i Stentavler, men i Hjertens
Ajsdævler. Jer. 31, 31. 2 Kor. 3, 3.

G a n d e n.

En Soldat var indtil den franske
Krigs Udbrud et ugudeligt Menneske.
I Hæjert som han under en verusifik
Officer, hvis store Dagslæde han
maatte lægge Maake til. Men han
stæde sig over hans Fromhed og mente
snart, at det kun var fromme Talemaa-
der, naar at det var Hæjert. Men
Sagen paa ham ikke No. Pludselig
tænkte han at hold hans Officer ikke
bandede, var han vistelig from. Han
gav nogle Agt. Ofte naar Soldaterne

var efterladne eller inde hans Talem-
dighed paa Bredde, tænkte han: nu
bænder han sikkert, det hjælper ikke!
Men Officeren bandede ikke, men for-
maandede sine Født med hørligt Ainer.
Dette gjorde et dybt Indtryk paa den
nye Soldat. De han tænkte Hjem fra
Krigen, søgte han: naar sandanne Of-
ficerer er fræmmet, er det heller ingen
Slam for mig at være det.

Julia Konges Krone.

Vi trænte ind i et Diamantstøbert
og saa en Stund paa det mestefulde
Arbejde. Det søler pegte med Støll-
hed paa en af Mandene, der sad stiltig
ved Støbstenen og holdt en stor Væll-
lant mellem Hæjerten. „Hvis denne
Sten holder ud Støbstenens Tryk,
indtil den er færdig,“ sagde han, „vil
den blive en af de smukkeste Støbsten-
er, der findes og komme til at pryde Kon-
gens Krone.“ Længe blev vi staaende
og saa til. Hæjlet drejede, og med al
Magt trykkede Arbejderen den lille
Kugle derimod. Splinter og Gnis-
ser kom omkring og atter og atter holdt
han den bevægende med Hæjlet og søndt
der en Raat, der en Fiel, der maatte
vort, for at dens Bestemmelse kunde
opnaas: at søykke Kongens Krone.

„Det som blir tilbage, naar alt
overflødig og hemmende er bortskledet,
er først den ægte Diamant,“ sagde Ar-
bejderen.

Er ikke ogsaa du en sanden Hærd
Sten, endnu længt fra dærdig til at
stæle i din Konges Krone? Kan ikke
ogsaa du holde stille og være søtæms-
melig, naar dit Livs Tilfælder affæ-
ber snart en Raat, snart en Fiel af dit
Livet?

Hvem skalde søge, naar Maalet er
saa deligt?

Børnehjemets Indvielse.

I Anledning af Parkland Lutherske Børnehjems Indvielse, skrevs "Tacoma Tidende" i No. 39:

"Parkland, Wash., Tirsdag den 30te September blir en Mærkedag for den Norske Synode paa Pacific Kysten og for vort Folk i Amerika i sin Helhed.

Et Børnehjem til skal indvielse, et nyt Monument til vor Nations Ære.

Lad enhver af os selv tænke over hvad Betydning et Børnehjem har for de smaa. Enhver har selv sit Ansvar og sin Andel at bære for at gjøre en Del til at støtte gode Institutioner, hvori blandt kanske ingen bør ligge en varmelse paa Hjerte end et Børnehjem."

Mr. og Mrs. Viland vil bestyre Hjemmet. Pastor T. Larsen er President og Kassierer, og vil modtage Pengs for dem, som ønsker at støtte Børnehjemmet. Softe har han givet \$1000 til en Begyndelse. Senere vil nok et Alderdomshjem blive bygget — det bør følge alt Arbejde, som hører med til Leveretogelen: "Gjør med andre osv."

Gud være lovet! Dagen er nu kommen og Indvielsen udførtas ved Formand L. C. Fosst i Overensstemmelse med Bekjendtgjørelsen, og Gud gav os en opbyggelig Stand og en god Dag forresten. Mandag Herlevan regnede det stærkt Eftermiddag og Aftenen, men Tirsdag Morgen raudt op med lettere Veir og uopaa Dagen gav Gud os dog deligt Solskin. En meget større Forsamling fra Ijerst og nåf ind fandt sig end vi efter Omstændig hederne havde ventet.

Denne Gang skal vi bare aftrykke Programmet. Senere faar vi forhaabentlig Anledning til at meddele de Taler, som holdtes og den berigtige Korsang, som blev afsjungen af et stærkt Mandekor. Past. Sperati spillede Orgelet og de øvrige Sangere var: Formand Fosst, Prof. Xavier, Dr. Ryanning, Pastorerne Tjernagel og Bjørke, samt Brødrøns Pær og George Johnson fra Parkland.

Ved Aflyngelsen af Salmen: "Vor Gud han er saa fræt en Borg" spillede Miss Jacobson Orgelet. (Se Datter af Past. Abr. Jacobson fra Decorah, Ia., som er her i Besøg). I Kollekt indkom \$79.95.

Sor Gud han er saa fræt en Borg,
Om et stort Stjeld og Berge,
Den hjælper os af Rød og Særg,
Oj ved os vel at bjør.

Sor gamle Jæder hørd
Lid Sted ind os fræt,
Stor Magt og argt Lij
Den b' noer mad os vilt,
Den Jæd er ei hans Vije.

Sor egen Magt er intet vord,
Si over snart nedhugor,
Dien en naar frem i denne Jærd
For dem saa et Ting bugor.

Si du hans Navn saa stift
Den heder Jesus Krist,
Den Gørd og for Guds Dør,
I ham tun Jælle er,
Den Starke skal beholde.

A mighty fortress is our God,
A trusty shield and weapon;
Our help is He in all our need,
Our stay whate'er doth happen.
The old malignant foe
Doth see to work us woe;
His craft and power are great,
And, armed with cruel hate,
On earth is no his equal.

With might of ours naught
can be done;
Soon were our loss effected;
But for us fights the Vallant
One,

Whom God Himself elected,
Ask ye who this may be?
Christ Jesus, it is He;
Lord Sabaoth is His name,
From age to age the same,
He holds the field for ever.

Scripture Reading and Prayer.
Address—Rev. C. A. Sperati.

Om Verden 'ald af Dja'le var,
Der vilde os opfræ,
Si frugter ei, si m. d. os har
Ten Stund, som den ten træl!
Et Verde: s' Jælle vord,
O, si os Jæde ind,
Den in, en Dag formarr,
Herbi all døst han var,
Et Guds Ord kan ham binde.

Det Ord de skal vel lade han,
Og Hæl dertil have,
Lyd Gud han vil jeld med os gaa

Paa grund af, at jeg maa gaa til østen, har jeg besluttet at stanse med min skoforretning i Tacoma

Alle som ønsker rigtig gode sko eller støvler meget billigt kan faa dem her.

Alt jeg har maa sælges
S. OLSEN,
1109 Tacoma Ave., Tacoma, Wn

Lutherst Pil rim Gød
No. 8 State St., New York.
København Gød og det nye Børnehjem for Sangere for Børge Office
Kristeligt Herberg for Indvandere og andre Rejsende.
Pastor E. Peterien, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Gød og faar Emigrantferret til med Raad og Deed.
Sjell. fra Bremer fra Bremen. Gjør med Belt Line Street car lige til Børge.

ABONNER
PAA
Herold.

A. S. Johnson & Co.
Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.
Estimates Given on Papering and Glazing.
We Carry a full line of Wall Paper and Room Mouldings, Sash and Doors.
1309 PACIFIC AVENUE.
TELEPHONE 509. Tacoma Wash

CARL WILLIAMS. A. BERGGREN.
Tacoma Clothing CO.
Skandinavisk Klædehandel. Mænds og Gutteres Klæder, Undertøi, Overkl. Galse, Støvler og Stø.
Et stort Udvalg — Lave Priser.
1310 Pacific Ave., Tacoma, Washington.

LUMBERMEN'S STATE BANK
R. D. Musser, Pres. Geo. S. Long Vice Pres.
W. E. Bliven, Cashier.
BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.
CAPITAL \$100,000.
Almindelig Bankforretning udføres. Betaler 3 Procent paa Indskud. Veksler paa skandinaviske og fremmede Lande kjøbes og sælges. Sælger skandinaviske Kroner. General Dampskibs og Emigrations Agenter.
Tacoma Washington.

"Penge Sparet er Penge tjent"
Husk dette naar de trænger Medicener for Familien. Det eneste skandinaviske Apothek paa Pacific Ave. 1128 ligeoverfor 12th St.
OM MEDICINER SPØRG JENSEN.

Alt med sin Hand og Støbe;
 Og tagt de vort Liv,
 Guds, Vre, Børn og Bie,
 Lad føre her, lad gaa!
 De fan ei mere saa,
 Guds Rige vi beholde.

And were the world with devils
 filled,
 All eager to devour us,
 Our souls to fear should little
 yield,
 They cannot overpower us.
 The prince of darkness grim,
 We tremble not for him;
 His rage we can endure,
 For lo! his doom is sure,
 One little word can fell him.

The Word they still shall let
 abide,
 Nor thanks be due them for it;
 The Lord of Hosts is by our
 side,
 Grants us His gifts and Spirit;
 And though they take our
 life,
 Goods, honor—children, wife,
 Yet, when their worst is done,
 They still have nothing won:
 The Kingdom ours remaineth.

Velkomsthilsen—Rev T. Larsen.
 We give Thee but Thine own,
 Whate'er the gift may be:
 All that we have is Thine alone,
 A trust, O Lord, from Thee.

Oh, hearts are bruised and
 dead,
 And homes are bare and cold,
 And lambs, for whom the Shep-
 herd bled,
 Are straying from the fold.

To comfort and to bless,
 To find a balm for woe,
 To tend the lone and fatherless,
 Is angels' work below.

Adress—Prof. J. Xavier.
 O Helligaand, kom til os ned,
 Din Hellig du i os bered
 Bed Ordets Lys og Stjerne!
 Du Himmel-Lys, som mærkes ei,
 Min, at vi Sandheds Dimin:vel
 Bed dig maas følge gjærne!
 Dit Stin
 Over Trin
 Os ledsage,
 Og forjage
 Hættens Tanter,
 Som i vore Hjæter banter!
 Gids Kraft og Bistning ved dit Ord,

Som Gud os sendte ned til Jord,
 Lad det som Lyset brænde,
 At vi Gud Fader og Guds Søn
 Og Kanden, vorst Del læs Hjen
 I Hellig Gæstet tjende!
 Gids Tro,
 Gids Kol!
 For at bære,
 Hjælp at raade,
 Gids vi alle
 Kunde Jesus Herre isabel

O Holy Spirit, enter in,
 Among these hearts thy work
 begin,
 Thy temple deign to make us;
 Sun of the soul, Thou Light
 divine,
 Around and in us brightly shine,
 To strength and gladness wake
 us.
 Where Thou shinest, life from
 heaven
 There is given:
 We before Thee
 For that precious gift implore
 Thee.

Left to ourselves we shall but
 stray;
 O lead us on the narrow way,
 With wisest counsel guide us;
 And give us steadfastness, that
 we
 May henceforth truly follow
 Thee,
 Whatever woes betide us;
 Heal Thou gently hearts now
 broken,
 Give some token
 Thou art near us,
 Whom we trust to light and
 cheer us.

Address and Dedication—
Rt. Rev. L. C. Foss.
 Du Biddoms rige Riberold,
 Som lyder hver gudbragtig Sjæl,
 For os det her i Side,
 At vi ved Troens Guld
 Med sand indbyrdes Hjerlighed
 Naar godt Eksempel give!
 Sei du
 For du
 Til din Lære,
 Dig til Vre
 Hjælp at prise
 Gud, og hver Mand godt bødse!
 O mighty Rock! O Source of
 Life,
 Let Thy dear Word, 'mid doubt
 and strife,
 Be so within us burning.

That we be faithful unto death
 In Thy pure love and holy faith,
 From Thee true wisdom learn-
 ing.
 Lord, Thy graces on us shower!
 By Thy power
 Christ confessing,
 Let us win His grace and bless-
 ing.
 Collection for the benefit of the
 Children's Home.
 Lunch served by Park and
 Ladies' Aid

Student- Supplies

OF
ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.
 625 Pac. Ave. - Tacoma, Wash.

Amerika og Pacific Herald.
 Begge Blade for et
 Aar \$1.25.

Dette gjælder gamle jaavellem nye
 Subskribenter, dog maas det ubetinget
 betales i forstud.

Det er os en sand Fornøielse, at
 kunne anbefale „Amerika,” som et af
 de levende Nord-Amerikanske Blade i
 Søndet. Det er nu utvilsomt anerkend-
 t, at „Amerika” under Prof. Hæ-
 mus S. Andersons dygtige og ihærdige
 Redaktøret har vist sig for og er
 blevet en Magt hænde paa det indvige
 jaavellem paa det politiske Omraade,
 og er usigligt et fortjenstfuldt Nyheds-
 blad.

Til alle jaavellem, som ønsker god,
 billig, underholdende, sand og lærerig
 læsning, vil vi derfor sige: send os
 \$1.25 for „Pacific Herald” og „Ame-
 rika,” eller endnu bedre, send os \$4.00
 Abonnenter paa begge Blade med \$5.00
 saa skal vi sende Dem „Herald” og
 „Amerika” et Aar for Dets Indbet.

- Pacific Distribute Messer.**
- Robert W. Curtis, 324 1/2.
 - Robert J. R. 2106 Madison St.,
Oakland Cal.
 - Blattner J. 221 175 Madison St.,
 - Wm. H. Sullivan, Cal.
 - Wright, R. C. (San Jose), Wash.
 - Wrightson W. L. 1021 Union St., Seattle
Wn.
 - Carlson, E. R. W. 557 S. Pioneer St.,
Los Angeles, California.
 - Boyd E. H. Stanwood, Wash.
 - Grayson C. 1903 Duane St.,
San Francisco, Cal.
 - Deport, C. 425 West 10th Street,
Tacoma Wash., Portland, Ore.
 - Carlson, E. Portland, Wash.
 - Golden, C. M. Astoria, Oregon,
147 1/2 Grand Ave.
 - Johnson, J. 204 1/2 St. Jerome, Cal.
 - Factor, T. Portland, Wash.
 - Wright, W. A. 2106 Madison St.,
Oakland, Cal.
 - Ridgen, E. 221 38,
Wilder, Wash.
 - Kelley, G. J. D. Everett, Wash., 221 38
 - Coble, C. J. 221 115
Blairton, Wash.
 - Johnson, R. Ellenton, Oregon.
 - Wright, C. H. 2020 Co. J St. Tacoma,
Wash.
 - Strand, G. M. 210 125 St.,
San Francisco, Cal.
 - Thompson, S. R., Stanwood, Wash.

DODWELL & CO., Ltd.

LOCAL STEAMERS.

FOR VICTORIA, B. C.
 s s „MAJESTIC” leaves Yesler
 wharf, Seattle at 9:00 a. m.
 daily except Sunday for Port
 Townsend, Wash., and Vic-
 toria, B. C.

FOR WHATCOM.
 s s „STATE OF WASHINGTON”
 leaves Yesler wharf, Seattle at
 10 p. m. daily except Saturday
 and s s „SEBOME” at 8:00 a. m.
 daily except Sunday for
 Everett*) Anacortes, Fair-
 haven and Whatcom.

*) „SEBOME” does not call at
 Everett.

For rates and information ap-
 ply to
DODWELL & CO., Ltd.
 625 Pacific Ave. Phone Main 89

PACIFIC HEROLD,

Udgivet af
Pac. Luth. Univ. Ass'n.
udkommer hver
FREDAG.

REV. B. HANSTAD, Redaktør,
assisteret af
Rev. J. Johanson,
Rev. O. Holden,
Rev. M. Christensen.

Abonnements-Vilkaar:

Et Aar..... 50 Cts
Seks Maanedes..... 25 Cts
I 1/2 Europa pr. Aar..... 75 Cts

Adresse: PARKLAND, WASH.

Merkt:

Dit bedrøende Bladet sendes til Pacific Luth. University Ass'n., Parkland, Wash.

Glem ikke at sende Betaling. Send den helst i Money order eller løg 50cts. i Saks i Brevet.

En eller To Gents Primærter modtages ogsaa. Men Primærter paa 5 eller 10cts. kan vi ikke bruge.

Korte Meddelelser fra skandinaviske Sættlementer og Menigheder modtages med Tak.

Troens Forhold til Gjerningerne og begge Forhold til Seligheden.

(Udledning af den af Vest. Tienagel ved Konferensen i Silvestertid).

(Slutning).

Godt er tro!

Ordet tro bruges forskjelligt i den hellige skrift. I Jakobs brev 2, 10 staar der: „Du tror at Gud er en; du gjør vel; ogsaa djævelne tro det og Hæder.“ Der er tre ensbetydende med at vide og lide mere.

Gal. 3, 23 læser vi: „Men før troen kom, holdtes vi, indsluttede under loven, i forberedelse til den tro, som skal komme.“ Her betyder ordet, det som man skal tro (sidos, quas creditur) eller troelæren om Kristus og Gudernes forfædelse. I lignende betydning bruges ordet flere andre steder.

En anden betydning af ordet tro er: den tro hvormed man tror (sidos quas creditur). Tro, som holder Guds ord for sandt, tro, som griber Jesus Kristus og lætter af sin lid til hans fortjeneste.

Denne betydning af ordet tro er det vi har med at gjøre i behandlingen af det foreliggende spørgsmål.

Til denne tro hører tre væsentlige kjæfter. 1) Giffendelse. Gud man erkjendes efter sit væsen og sin vilje, og hans søn Jesus Kristus efter sin person og embede. Dette ses klart af følgende steder: Joh. 6, 69 „Og vi have troet og erkjendt, at du er Kristus den levende Guds søn.“ og Joh. 17, 3. „Men dette er det svige lid, at bekjende dig og den, du udkjendte Jesus Kristus“ og i 2 Tim. 1, 12 siger Paulus: „Eh! jeg ved, paa hvem jeg tror.“ Tro uden erkjendelse og kundskab er som et øst uden jernstift, har en forklæret sagt.

2) Til troen hører bifald og samtykke både i det almindelige og i det partikulære enkelte. Det, som i den hellige skrift er sagt om Gud, om gudhammelige ting, om Kristus fortjeneste og den derigennem erhvervede naade, sandhedens forfædelse og salighed, maa saa vort bifald og samtykke. Fortællingen maa tages tilfange, som 2 Kor. 10, 5 siger, „tage al tanke tilfange under Kristi lydighed.“

3) Det hører ogsaa med til troen, at man har tillid, dertil tillid til Gud og til evangeliet fortællinger. Troen lægger med fuld tillid sit saligheds haand paa Jesus Kristus den levende Guds søn. Den altsaa, som erkjender Jesus Kristus at være den han er, som bifalder og samtykker med alt han siger og som har fuld og fast tillid til ham, kan troe paa Kristus.

Saaledes kommer man til denne tro?

Den vides og gives os af Gud gjennem viden af hans lid forvordede midler, nemlig ordet og sakramenterne. Paulus siger Rom. 10, 17: „Altsaa kommer troen derved, at man hører, men at man hører her ved Guds ord.“ Godebød som de 3000 paa den første påstod til troen? Ved Peters evangelie prædiken.

Saaledes som Pöbla til troen? Ved evangeliet prædiken. Vi behøver ikke at nævne flere beviser og eksempler.

Sakramenterne er det særlige ord og er ligesaa vel som det prædikede ord et kraftigt middel, hvormed Gud virker. Næst, styrket og opbeholder troen. Den hellige daad er et gjensidigt og forælskelskab, som sker ved den hellige daad.

I den hellige naade bliver vi befriet ved Guds legeme, som er givet hen i døden for os og med hans blod, som er udgjort for vore synder, derved bliver vort tro styrket og befriet.

Troen, siger en gammel skolelærer, er det span, hvormed man ejer livets naad, den nøgle, som aabner himmelens port og lukker op Guds faderhjerter.

Troen er den haand, hvormed man griber Guds naadegaver, den kanal, som leder naadestrømmen fra den fedtjærende kilde af gud-ommelige goder til os.

Troen er det skjold, hvormed man afværger og afslutter den onde gloende øst, den sler, som overvinder verden.

Godt er gjerninger?

Der er to slags menneskelige gjerninger, onde og gode.

Onde gjerninger er alt, som gjøres som strider mod Guds ord og vilje.

„Gode gjerninger er den gjensidige frivillige handlinger, som han gjør i kraft af de ved gjensidigheden meddelte kraft, efter Guds ords regel til Guds ære.“ En gjerning maa være paabudt af Gud skal den være god. Selvom alle gjerninger er forbudt, efter 5 Mos. 12, 32. „Alt det, jeg byder eder, det skulle I tage vare paa at gjøre; du skal ikke lægge noget dertil og ikke tage noget derfra.“ Efter Matt. 15, 8-9 er de forfædte: „Dette folk holder sig nær til mig med læberne, men deres hjerter er langt borte fra mig, men de byrte mig forgjæves, leri de lave saadanne lærdomme, som er menneskers bud.“

Om det er sandt, at gode gjerninger er kun saadanne gjerninger, som den gjensidige, den i naade gjer i kraft af de ved gjensidigheden meddelte kraft, saa er det klart, at kun den troende kan gjøre gode gjerninger. Altsaa er gjerningerne en følge af troen: Troen er gjerningerens moder eller kilde. At det er saa, lærer Jesus i to meget klart, naar han i Joh. 15, 5 siger: „Jeg er vinstokken, I er grenene; hvis der bliver i mig og jeg i ham, han bærer megen frugt; thi uden mig kan I intet gjøre, og Paulus siger Rom. 14, 23: „Men alt det, som ikke er af tro, er synd.“ Dvs. vi flere bevise for at gjerning skyder af samfundet med eller troen paa Jesus Kristus, saa kan vi sige op Ef. 2, 10. Thi vi er hans verk, skabte i Kristus Jesus til gode gjerninger, som Gud forud har beredt, at vi skal vandre i dem.

Konkordie formelen, Grundlig forklaring artikel 4 § 4 siger: De gjerninger, som hører til den advarsels ringe opretholdelse, og som gjøres, og trænes ogsaa af de vantro og uoverbødte, er vider af prædiken for verden og bli er ogsaa af Gud i denne verden lænede med timelige goder, men er dog, da de

ikke fremgaar af den rette tro, synd for Gud, det er besmittede med synd, og bliver for Gud agtede som synd og urene for den saadanne naturens Gud, og sandt personen ikke er jællert med Gud. Thi et ondt tra kan ikke bære gode frugter (Matt. 7, 18), som ogsaa skrevet staar Rom. 14, 23: „Alt det, som ikke er af tro er synd. Thi personen maa først være Gud behagelig og det alene for Kristus skuld, saafremt som denne persons gjerning paa nogen naade skal kunne behage ham. Derfor maa de i sandhed gode og Gud behagelige gjerninger, som Gud vil belønne i denne og den tilkommende verden, have troen til sin moder og kilde, hvorfor de da og kaldes de rette troens eller ogsaa, som St. Paulus siger Gal. 5, 22 aendens frugter.

Luther siger: Gode, fromme gjerninger har aldrig gjort en mand from; men en god, from mand gjør altid gode, fromme gjerninger. Onde gjerninger har aldrig gjort en mand ond, men en ond mand gjør altid onde gjerninger. Dette lærer Jesus i Matt. 7, 18: „Et godt træ kan ikke bære onde frugter, og et raadt træ kan ikke bære gode frugter.“ „Nu er det klart,“ siger Luther videre, „at frugten bærer ikke træet og træet vokser ikke paa frugten, men omvendt, træet bærer frugten og frugten vokser paa træet. Træet maa altsaa være til for frugten og frugten gjør ikke træet hvidt eller godt, men træet gjør god eller dårlig frugt. Saaledes maa et menneske være god eller ond, før han gjør onde eller gode gjerninger. Hans gjerning gjør ham hvidt eller ond eller god, men han gjør onde eller gode gjerninger. Gjerningerne er gode eller onde, alt efter som personendergjor dem paa i tro eller vantro.

Luther lærer os altsaa, at gode gjerninger gjør ingen troende men den troende gjør gode gjerninger.

Den ene og samme gjerning er ond eller god alt efter som den udføres af en troende eller en vantro. I 1 Mos. 4, 5 siges der: „Og Herren sa til Åbel og til hans øst, men til Rain og til hans gjerning sa han ikke.“

Den, som vil ved gjerning gjøre sig velbehagelig for Gud og modtagelig for troens gaver, kommer ingen vei, thi uden tro er det umuligt at behage Gud.

Luther viser i en af sine prædikener, at de gjerninger, som gaar forud for retfærdiggjørelsen eller troen, er til ingen nytte og kun frembringer trælle. Men troen, den gjør menneskene til

Guds børn eller sønner, og da følge de rette gode gerninger.

Jeg tror nu tilstrækkelig at have bevist af Guds ord og de herpaa grundede lutheriske bejendelseskrifter samt af vor kære fader Luther, for hvem det afgjærende altid var „det haar strengt,* at troen er tildeu til de gode gerninger, og at uden tro de rette gode gerninger er umulige.

Vi har da igjen at dise troens og gerningernes forhold til saligheden.

God Matt. 25, 46; 13, 41-43 læser vi, at de retfærdige skal indgaa til det evige liv, og at de retfærdige skal bliive som solen i sin faders rige. 1 Kor. 6, 9 hedder det: „Ved I ikke, at uretfærdige ikke skal arve Guds rige?“ Spørgsmaalet om, hvorledes man kan blive salig, bliver da et spørgsmaal om, hvorledes man kan blive retfærdig. Vort spørgsmaal blir da: Hvad er troens og gerningens rette forhold til retfærdigheden?

Paa dette spørgsmaal svarer Guds ord og vor kære bejendelseskrifter følgende:

Hebr. 11, 4 faar der: „Ved tro ofrede Abel Gud et bedre offer end Kain, og ved den vil han det vidnesbyrd, at han var retfærdig.“ og vers 7: „Ved tro var det, at Noah advarer af Gud om det, som endnu ikke saaes, frygtede Gud og berebte arkten til sit huies frelse, ved den reddede han verden og blev arving til retfærdigheden af troen.“

Rom. 4, 3: „Men Abraham troede Gud og det blev regnet ham til retfærdighed.“ Rom. 5, 1: „Ved vi altsaa er retfærdiggjort ved troen, have vi fred med Gud ved vor Herre Jesus Kristus.“

Rettfordelsformelen. Grundlig forklaring. Artikkel 3 § 3. Om troens retfærdighed for Gud tror lærer og bejender vi endvædig, at en salig sjæle bliver for Gud retfærdig, d. e. uskilt, skiltende for alle sine synder og for den vel fortjente fordoomsensdom, ja antagen som barn og arving til det evige liv, uden nogen vel fortjente eller værdighed, ja uden al fortjenstgørende, nødvendige eller efterfølgende gerninger, af ibril naade, ene og alene for vor Herres Kristi fortjeneste, fuldkomne lydighed, bitter lidelse, døds og opstandelse, og hvile, hvis lydighed bliver regnet os til retfærdighed. Disse gode bliver os ved den helligaand tilhænde i det hellige evangeliums forjættelse, og det eneste middel, hvorved vi griber, ankommer og tilgæner os dem, er alene troen, hvilken er en Guds gave, hvorved vi i evigt og evigt ret

erkjender Kristus for vor forløser og sætter vor lid til ham, at vi alene for hans lydigheds-fulde af naade har fundet den saligheds, hvilken af Gud lader os blive ved ham og retfærdige og bliver evig salig. Derfor er det ganske et og det samme, naar Paulus siger at vi retfærdiggøres ved troen Rom. 3, 28., eller, at troen bliver regnet os til retfærdighed. Rom. 4, 5. og naar han siger, at vi bliver retfærdige ved den ene (Kristi) lydighed eller, at formidelt den ene retfærdighed, istædt retfærdiggørelse kommer over alle mennesker. Rom. 5, 18-19. Thi troen retfærdiggør ikke derfor og af den grund, at den er en saa god gerning og hellig dyd, men fordi den i det delige evangeliums forjættelse griber og ankommer Kristi fortjeneste; thi denne man ved troen vorde os tilgænet, naar vi skal blive retfærdiggjorte, saa at altsaa den retfærdighed, som for Gud af ibril naade tilgænes troen eller de troende, er Kristi lydighed, lidelse og opstandelse, hvorved han for os har fyldestgjort loven og betalt for vor synd.

Saa holder vi da for med Paulus, at menneskene bliver retfærdiggjorte ved troen uden lovens gerninger; men den retfærdige skal leve, den retfærdige skal blive salig har vi for hørt.

Altid bliver vi salige beredt at vi ved troen tilhænde Kristi retfærdighed.

Gjerningerne kommer altsaa ikke i betragtning ved vor retfærdighed. Bar der en katolsk eller reformert teolog tilstede her idag, vilde han snarst adraabe i hjerne: „Har du ikke læst eller tror du ikke Jakob's brev? Han siger det vil modfatte af, hvad du her har sagt.“

Ja, det synes som om Paulus og Jakob er altsaa mod hinanden paa dette spørgsmaal, og at en af dem maatte tage fejl.

Det synes ogsaa at være tilfældet med de to mænd, som engang stod ved strandbredden med hver sin fiskeri og saa paa et og det samme fisk. Den ene sagde: „Fisken er meget kort og ligger ganske nær.“ den anden sagde: „Det er meget højt og ligger langt borte.“ Det kunde synes at en af disse maatte tage fejl, men det var ikke saa, begge sagde sandt. Det kommer nemlig an paa hvortil ende af fiskerne man ser sigtningen.

Jeg vil lade Prof. Sand udvælge for os den af disse to retfærdiggjorte Paulus og Jakob. Endvidere bemærker, offentlig d. 1866, s. 42 f.

„Sammenlignelse af St. Paulus brev til Romerne og Galaterne med Jakob's brev, som synes det, som om det fortales er modsigende. Hvor kunde vel med hører kraft hørde, at mennesket retfærdiggøres ved troen alene, uden lovens gerninger, end Paulus siger i Rom brevet og Galaterbrevet?“

Men gaar vi saa til Jakob's brev, saa møder vi disse ord: „Men vil du vide, du fortællende menneske, at troen uden gerninger er dødt? Vies ikke vor fader Abraham retfærdiggjort ved gerninger da han ofrede sin søn Isak paa alteret? Ser du nu, at troen virkede med hans gerning og at ved gerningerne blev troen fuldkommen? Og Kristi blev opfyldt, som siger: Men Abraham troede Gud og det blev regnet ham til retfærdighed, og han blev kaldt Guds ven. Ser I nu, at et menneske retfærdiggøres ved gerning og til ved tro alene? Men ligesom Høgen Rahab, blev hun ikke retfærdiggjort ved gerning, da hun tog imod sendebudene og sagde dem ud ad en anden vei? Thi ligesom legemet er dødt uden aand, saaledes er og troen dødt uden gerninger. Joh. 2, 20-23.“

Dette brev paaberaaber Her katolikkerne sig for sin lære om, at ogsaa gerningerne hører med til retfærdiggjørelsen. Det staar det jo klart frem, siger de, at mennesket retfærdiggøres til ved troen alene, men ogsaa ved gerning. Men det staar fast: den hellige Krist kan ikke modsig sig selv. Paulus og Jakob har ikke en forskellig, men den ene og samme lære. Hvorledes skal da disse ting forklares? Jo, sagen er simpelthen den, at Paulus og Jakob ikke taler om den samme retfærdiggørelse. Paulus taler om den retfærdiggørelse, som sker i det altsaa en sundt kommer til troen. Denne retfærdiggørelse sker alene for Gud i Guds himmel. Det er denne retfærdiggørelse, man kalder den skjulte retfærdiggørelse. Den er en sag alene mellem Gud og sjæledeu, ja ofte kan sjæledeu selv ikke være sig det bevidst, at man har retfærdiggjort ham. I denne retfærdiggørelse man ikke gjennem blanded ind, thi alle de omkomne herte Paulus lære om retfærdiggørelse af troen alene uden lovens gerninger Jakob derimod taler om den retfærdiggørelse, som sker for menneskene som det ja taler om offentlig retfærdiggørelse, der er en offentlig retfærdiggørelse og ofte lig om den skjulte retfærdiggørelse, som for loven uden i færd ved troen. Ved denne offentlig

retfærdiggørelse kommer tilfølgende gerning i betragtning som vidnesbyrd. Denne offentlige retfærdiggørelse kan efter siges være for den offentlige. Dette fremgaaer jo utvilsomt af de eksempler, som Jakob anfører. Han nævner Abraham, idet han siger: Vies ikke vor fader Abraham retfærdiggjort ved gerning, da han ofrede sin søn Isak paa alteret? Der maatte ikke Abraham retfærdiggjort for Gud ved troen, for han greb sin kiste for at ofre sin søn Isak Jo, længe forud. Vi lærer i 12de kapitel af 1 Mojs. fortæller om Abrahams retfærdiggørelse ved troen. Da er det han velgænet af Gud og faar de herlige forjættelser. I mange aar lever han som et Guds barn, retfærdiggjort ved troen. Først i det 22de kapitel fortæller der om Isaks ofring. Ved den anledning er det, Herren for Isak offentlig retfærdiggjorte Abraham, idet han siger: „Nu kjender jeg, at du frygter Gud og ikke sparer din søn for mig.“ Abrahams villighed til at ofre sin eneste søn, giver Gud anledning til offentlig at retfærdiggøre Abraham eller at bevidne, at han var hans ven. Sigisind med Høgen Rahab. Dermed at hun tog imod sendebudene og sagde dem ud ad en anden vei, blev det omdømt, at hun havde agtet sig tilhørende sandhed og troede paa Herrens Ord. Men, denne sin gerning vil hun vidnesbyrd for, at hun var retfærdiggjort ved troen. Denne offentlige retfærdiggørelse er det ogsaa, som skal gaa for sig paa den yderste dag. Herom siger Jesus selv: „Men naar menneskene søn kommer i sin herlighed, og alle de hellige engle med ham, da skal han sidde paa sin herligheds trone. Og alle folk skulle forsamles for ham og han skal stille dem fra hverandre, ligesom en dynde stiller saarene fra bukkene. Og han skal stille saarene ved sin højre side, men bukkene ved sin venstre side. Da skal kongen sige til dem ved sin højre side: Kommer hid, I mine faders velgæne, arvet det rige, som eder er beredt fra verdens grund. Dødt blev lagt! thi jeg var hungrig, og I gav mig at æde, jeg var tirstig, og I gav mig at drikke, jeg var fremmed, og I tog mig til jer, jeg var nøgen, og I klædte mig, jeg var syg, og I besøgte mig, jeg var i fængsel, og I kom til mig.“ Matth. 25, 32-36. Det første bemærker er altsaa at gjere os vor herlige stilling mellem saarene og bukkene. Troen er det nu, som afgjør, om en er et jarl. Det er, om man har været i

indvil enden, om man har troet paa Jesus. Men naar Lm jo ikke troer. Her at vi alle, som er samlede her troen, kan se, at himmelen ikke handler passiv, men som en retfærdig dommer, for at alle som erkjende, at de, til hvem der siges: kommer hid, I min faders velgjættede med rette er faderens velgjættede og lever hjemme i det himmelske rige, lad I vidnerne frem. Og vidnerne er de gode gerninger. Gjerning er altjaa det, hvorefter den sidste store retfærdiggjættelse for himmel og jord, for engle og alle mennesker sker. Men gerningen er ikke grunden og årsagen til saligheden. Endelene forholder det sig ogsaa med de ord, som siges om den store syndslade Sal. 7: „For den sagde Kyld, at hendes mange synder er forladte, er det, at hun elsker meget.“ Synderinden har sine synder forladte, var retfærdiggjort ved troen, forend hun kom til Jesus; thi hvad andet blev hende til ham end troen? Men Jesus peger nu for forfærreren Simon paa hendes kjærlighed, paa hendes kjærligheds-gjerninger, som noget, hvoraf hun kunde slutte, at hun havde sine synder forladte.

Paa den ene side man vil derfor vidne imod, at de gode gerninger skal gjøres til grund eller årsag til vor retfærdiggjættelse for Gud og vor evige salighed. Ja vi maa ogsaa vidne imod, at de gode gerninger gjøres til et middel, hvorved vi retfærdiggjæres og saliggjæres. Thi dette middel er alene troen. Men paa den anden side maa vi med samme kraft hævde, at de gode gerninger maa være tilstede som ytringer af vor tro, som vidner om vor tro. Den, som derfor ikke gjør gode gerninger, han har ikke tro, han er død, og paa hin den store dag vil just det, at han mangler vidnesbyrdene om tro være det, hvorefter den store dommer vil gaa, naar han siger: „Gaar bort fra mig, I forbandede, i den evige Ild!“ Som de gode gerninger vil retfærdiggjøre den dom af Gud, at han anser en del plads i himlen, som vil mangel paa gode gerninger retfærdiggjøre den dom af Gud at han vilter en del bort fra sig.

Uhr og Kjæde for en Dags Arbejde.

Gather og Morel. Vi vil give dig et gult eller sølv ur med et kæde for et arbejde på en dag. Vi vil give dig et ur med et kæde for et arbejde på en dag. Vi vil give dig et ur med et kæde for et arbejde på en dag. **BLERNE CO.,** Box 5, Concord Junction, Mass.

Mødtaget til Guldens Afbetaling.

Med Post. Gæstebud
Fra Mrs. W. R. Deane \$5.00
Med Post. Gæstebud
Fra G. Bangboes 5.00

Til Istandsjættelse af Rum.

Med Post. Gæstebud
Fra Rattrine Anderson 5.00
Rennellise fra Post W. H. Christensen's Kald.
John Tesdal, Seattle 2.00
Michael Nelson, Ballard 2.00
Mrs. Nitta Owens 1.00
Hans Knudsen.
Raskjeret.

Døvhed kan ikke helbredes.

Der findes ingen, som kan helbrede døvhed. Men der findes en, som kan helbrede døvhed. Det er Jesus Kristus. Han har helbredet døvhed mange gange. Han har helbredet døvhed mange gange. Han har helbredet døvhed mange gange. **S. S. Moberg & Co.,** Seattle, Wn.

FIRE INSURANCE

F. W. GASTON,
Luzon Bldg. cor. 13th & Pacific Ave
TEL. MAIN 203, Tacoma, Wn

Drs. ROBERTA DORRER AND RAWLINGS

DENTISTS
Crown and Bridge Work a Specialty

156 Pacific Ave. Tel. Red 490
TACOMA Wn

„America“ og „Pacific Herald“ for et Aar \$1.25.

O. B. LIEN. H. B. SELVIG
EINER AP

LIEN'S PHARMACY,
(Tidligere Central Drug Store.)

Apothekerovær, Chemikalier og Toilet Artikler.

De B. Lien har mange Aars Erfaring som Apotheker, er altid tilstede og man kan der trygt stole paa at fac Recepter udfyldte med Omhu og Raskeagtighed.

1102 TACOMA AVE.
TEL. JAMES 141. TACOMA WASH

Wanted

The readers of "HEROLD" know that we keep a fine line of SCHOOLBOOKS, slates, Tablets, and Supplies of all kinds.

VISELL & ECKBERG,
Stationers & Booksellers
1308 Pacific Ave.
TACOMA, WASH.

Subskriptionsindbydelse.

Undertegnede, som i omtrent 16 Aar har gjort Missionshistorien til sit Specialstudium, tilbyder sig herved at indbyde til Subskription paa „Missionslæsning“, som vil begynde at udkomme næste September. Det vil komme 3-4 Gange om Aaret med et Heft paa 26 Sider og koster 10 Cts Heftet. 1ste Heft indeholder:

1. Kristi Kjærlighed, Missionens Grundvold og Drivkraft. (Af Prof. Barnes).
2. Rusland og Missionen. (Med Udgiveren).
3. Ruslands. (Af Post. Dr. Knudsen).
4. En Julupriges Historie. (Af Missionsforst. D. Otte).

Subskription, ledning af Betaling for 1ste Heft, bedes sendt til,
Rev. D. J. G. Ross,
Columbia, Iowa.

Abonner paa „Herald“ for \$1.50 om Aaret.

Quad siger Kirkehistorie?

Under ovenstående Titel er der i „Fargo Posten“ Tidligere udkommet et lidet Skrift, som paa en ypperlig Maade udreder Sandhedsberne i Løren om Menneket's Forbættelse og forladte Tilstand for Gjerningsliden samt om hvoledes Gud alene naadig virker Omvendelsen uden Menneket's Medvirken.

Den rette Lære om disse Stoffer af vor Tro er af den største praktiske Betydning for den enkelte Sjæl, der gjerne vil blive salig, og dog ruger der en uhyggelig Taage af Uklarhed og Uvidenhed over de fleste Menneket, ja endog mange, som vil være gode kristne og Lærere, fornægter vigtige Sandheder og holder faste i falske Sandheder om Menneket's Tilstand og sandelige Gømrer for Gjerningsliden. Enhver sandheds-lystende Sjæl maa derfor nedigt og omhyggeligt grunde paa Guds Ord om disse Ting. Og hvorefter de kristne gjorde dette skrift efter Luthers Død, vilter nævnte lille Skrift. Det indeholder baade Kirkehistorie til bedre Forstaaelse af Konfessionsbogen og en klar Udrækning af Begrebelsesgrundene i land Kristendom.

Hvem nu Forfatteren, E. J. Rodal, end maatte være, saa har han gjort vor Kirke en stor Tjeneste ved dette sit Arbejde, som „Herald“ paa det bedste vil anbefale til alle sine Lesere.

Send dit Navn og Adresse med 10 Cents til „Fargo Posten“, Fargo, N. Dak., og du vil faa et lidet Heft paa 30 Sider, som er en sjelden Perle.

Til Veiledning

for dem, som vil give sine Byslotter til Parkland lutheriske Barneskole, mærkes et „Verden“ har stillet til „The Parkland Lutheran Children's Home“, Parkland, Washington.
T. Larsen.

E. E. Rosling,
Skandinavisk Sagfører
310-312 Luzon Building,
TACOMA WASH.

THE ARCADE
Dry Goods & Mens Furnishings
Cor. 13th & Pacific Ave.
TACOMA WASH.
J. R. MURPHY, Prop.

Pacific Lutheran Academy
and
Business College.



Courses of Study.

Preparatory, Normal, Commercial, Classical College
Preparatory, Luther College Preparatory, English Scientific College preparatory, Shorthand and Typewriting, Music.

Instructors.

N J HONG, Principal, English language and literature, physics, psychology and Norwegian.
J. U. XAVIER, Religion, History, Latin and Greek.
MISS K. ELIZABETH SHILDER, preceptress, English grammar, German, geography, vocal music and physical culture
MISS ANNA TENWICK, History of the U. S., reading, geometry and trigonometry.
N N HAGENESS, Arithmetic, commercial branches, penmanship and shorthand
MISS OLGA KINDLEY, Piano and organ.
CARLO A SPERATI, Director of Band and Orchestra.

Fall Term.

Begins Sept. 30 and closes Dec. 19.

Tuition.

Tuition per term of 12 weeks \$15.

Room Rent.

Per term of 12 weeks \$6.00

Board.

Board is furnished at actual cost.

Total Expenses.

All necessary expenses for one term of 12 weeks need not exceed \$50. This includes tuition, room, board, books, and other incidental expenses.

Our New Catalogue

Our new catalogue giving full information about the school will be sent free upon application.

Address, **PACIFIC LUTHERAN ACADEMY**
Parkland, Wash

J. M. Arntson,
Notary Public.

Udfærdiger alle Lovlige Dokumenter,
saar som Skjæder, Kontrakter, m. m.
Municipal Court-Rooms
City Hall.

TACOMA. - WASH

Mer til

Alle, som sønder os penge til at betale for sig selv, man opgiver nemlig beskrivelse af lotterne saafom lottens nummer, samt i hvilken "Block" og "Addition" de ligger.

Uden at vi faar disse oplysninger kan vi ikke være ansvarlige for om en fejl begaaes.

Altertavler.

Frit tilsendt faaes Katalog med Priser paa Altertavler, der fremstiller digtige Tilbragelser af Kristi Liv.

Foredrag, som vil forære Altertavler til Kirker, skal ogsaa dem til betydelig nedsatte Priser. Skriv straks eller Prisliste til

August Ringstad,
Marinette, Wis.

Vor Frelasers norsk luth. Kirke

Nj. af So. 1 og 17th St.
TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI,
Pastor

Bopæl: 2550 So. 1 St.

Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. Søndags- skole.
" 11 A. M. Holmessogudstjeneste.
" 7:45 P. M. Aftensang.
Onsdag 8 P. M. Kor Øvelse.
Lørdag 9 A. M. Lørdagskole
Hver 1ste og 3die Torsdag Aften i Maaenen, Ungdomsforening.
Hver 2den og 4de Torsdag Eft. i Maaenen, Kvindeforening.

Udfærdig alle er for Tænderne og som Reg for Dinene, saa er den Råd for dem, som dem sende.

+++

Herrens Frugt skal formere Dagene, men den ugudelige skal stulle for- tæres.

+++

Ordsprog.

Udfærdig en Brevveksling fører over, saa er og en ugudelig ikke mere, men en retfærdig har en enig Grundhold.

+++

For mange Ord er, der lader Over- trædelse ikke af, men den, som holder inde med sine Læber, er klog.

+++

Det er ugudelig frygter for, det skal komme paa ham, men de retfærdiges Begjæring skal Gud give dem.

+++

Det er for en Daare som en Batter, naar han gjør en Hjælpelig Ting.

+++

Den, som huler Gud, hører jette Læber, og den, som udfører endt Nytte er en Daare.

+++

En retfærdig Tunge er som ud- valgt Sæd, men de ugudelige Djerte er intet værd.

+++

Herrens Bilsigelse, den gjør sig, og den lægger ikke Smerte til den.

+++

En retfærdig skal ikke roffes endes- sig, men de ugudelige stulle ikke so i Randet.

J. C. PETERSEN,
PARKLAND, WASH.

Practical Horse-Shoe

and

Wagon - Maker.

All kinds of Repairing done
at Reasonable Prices.

Skandinavisk

Photographer

F. BONELL.

Førfølger af

Lindahl Photo-
grapher

1112 Pacific Ave.
California Building,
TACOMA, WASH.

Parkland-Nyheder.

Mr. D. O. C. ...

Mr. A. G. Hartman ...

Theodor Hjorth ...

Menigheds Børneskole ...

Mandt Parklands ...

Mr. Simon Anderson ...

Etoen aabnedes ...

Mandt Testagerne ...

rence, Ballard, ...

Allt sandt ...

Fra andre Kanter.

Past. Sperati ...

Menigheden i Seattle ...

Norman Menighed ...

San Grund af den store ...

En sørgelig ...

Allt føls ...

Derrens give ...

manne bringe gode ...

Beløst til Parkland ...

Table with names and amounts: Robert Larson, Mrs. Johanna ...

En trøstelig ...

3. April 1893 ...

En anden Gang ...

Veulig og med ...

Mæ v h!

Den 14de Okt. ...

The ... Illustrated Home Journal.

Besides many excellent ...

Price only \$1. per year. ...

DR. J. L. RYNNING,

FRENCH BLOCK, CORNER OF ...

OFFICE HOURS: 2 TO 4 P.M. ...

TEL. OFFICE BLACK 1721. ...

EDWIN R. RAY

PRINTER

113 THIRTEENTH ST

TEL. MAIN 235 TACOMA



Trade Mark Designs Copyrights &c.

Scientific American. A handsomely illustrated weekly ...

KRANPE ...